ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur le 9 mars 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté complétant les arrêtés du Régent des 14 décembre 1945, 6 mai 1947 et 10 janvier 1948, coordonnés par l'arrêté du 15 mars 1948, et relatifs à l'octroi d'une indemnité en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge, a donné en sa séance du 9 mars 1949 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui répond aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exposées.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, verzocht door de Minister van Binnenlandse Zaken op 9 Maart 1949, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit tot aanvulling der bij besluit van 15 Maart 1948 samengevatte Regentsbesluiten van 14 December 1945, 6 Mei 1947 en 10 Januari 1948, betreffende het verlenen van een vergoeding aan de rechthebbenden der soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger, heeft ter zitting van 9 Maart 1949 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt de volgende tekst voor, die beantwoordt aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze hem werden uiteengezet.

Arrêté du Régent modifiant les arrêtés relatifs à l'octroi d'une indemnité en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge, coordonnés par l'arrêté du Régent du 15 mars 1948.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 allouant une rémunération aux familles des militaires présents sous les drapeaux;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 portant constitution de la force navale;

Vu les arrêtés relatifs à l'octroi d'une indemnité en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge, coordonnés par l'arrêté du Régent du 15 mars 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 5 juillet 1948 fixant les rémunérations des miliciens et matelots volontaires de la force navale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires étrangères, du Ministre des Finances, du Ministre de la Justice, du Ministre des Communications, du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, du Ministre de l'Intérieur, du Ministre de la Défense nationale et du Ministre des Colonies;

Article 1er.-

L'article 38 des arrêtés relatifs à l'octroi d'une indemnité en faveur des ayants droit des militaires soldés

.../...

de l'armée belge coordonnés par l'arrêté du Régent du 15 mars 1948 est complété par les dispositions suivantes:

" Les susdites dispositions cessent d'être applicables à dater du 1er février 1946 aux ayants droit des marins soldés de la section belge de la "Royal Navy", prédésignés, sauf pour les ayants droit de ces marins qui n'ont été démobilisés qu'à une date postérieure au 1er février 1946 et n'ont pas contracté un engagement à la force navale. Elles sont applicables pour la période commençant le 1er janvier 1948, aux ayants droit des matelots miliciens incorporés à la force navale, entrés au service actif après le 31 décembre 1947".

Article 2.-

L'article 1er, dernier alinéa de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1948 fixant les rémunérations des miliciens et matelots volontaires de la force navale est abrogé.

Article 3.- (article 2 du projet du Gouvernement)

Donné à . . .

(Signature et contreseings comme au projet du Gouvernement)

Besluit van de Regent tot wijziging van de besluiten betreffende het verlenen ener vergoeding aan de rechthebbenden der soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger, samengevat bij het besluit van de Regent van 15 Maart 1948.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 omtrent het verlenen ener vergoeding aan de gezinnen van onder de wapens zijnde militairen;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1946 houdende oprichting van de Zeemacht;

Gelet op de besluiten betreffende het verlenen ener vergoeding aan de rechthebbenden der soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger, samengevat bij het besluit van de Regent van 15 Maart 1948;

Gelet op het besluit van de Regent van 8 Juli 1948 houdende vaststelling van de bezoldigingen van de miliciens en van de matrozen, beroepsvrijwilligers van de Zeemacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, van de Minister van Financiën, van de Minister van Justitie, van de Minister van Verkeerswezen, van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, van de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister van Landsverdediging, en van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 38 van de besluiten betreffende het verlenen ener vergoeding aan de rechthebbenden der soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger, samengevat bij het besluit van de Regent van 15 Maart 1948, wordt door de volgende bepalingen vervangen:

" Bovenvermelde bepalingen zijn, te rekenen van 1 Februari 1946, niet meer van toepassing op de bovenvernoemde rechthebbenden van de soldijtrekkende zeelieden van de Belgische afdeling der "Royal Navy", behoudens op de rechthebbenden van die zeelieden, welke slechts na 1 Februari 1946 gedemobiliseerd werden en geen verbintenis bij de Zeemacht hebben aangegaan.
Voor de periode ingaande met 1 Januari 1948 zijn deze bepalingen van toepassing op de rechthebbenden van bij de Zeemacht ingelijfde militieplichtige matrozen, die na 31 December 1947 in actieve dienst zijn getreden".

Artikel 2.-

Wordt opgeheven: artikel 1, laatste alinea van het besluit van de Regent van 8 Juli 1948 houdende vaststelling van de bezoldigingen van de miliciens en van de matrozen, beroepsvrijwilligers van de Zeemacht.

Artikel 3.- (artikel 2 van het ontwerp der Regering)

Gegeven te . . .

(Ondertekening en medeondertekeningen zoals in het ontwerp der Regering).

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

R. STENUIT, assesseurs de la section de législation
P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,